

# Lietuva: Vertimo žodžių paslaugos

## Vertėjų anglų – ukrainiečių – anglų paslaugos

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

### 1 Pirkėjas

---

#### 1.1 Pirkėjas

*Oficialus pavadinimas:* LK PB "Geležinis Vilkas" Kunigaikščio Vaidoto pėstininkų batalionas

*Pirkėjo teisinė forma:* Valstybinė įmonė

*Perkančiosios organizacijos veiklos sritis:* Gynyba

### 2 Procedūra

---

#### 2.1 Procedūra

*Pavadinimas:* Vertėjų anglų – ukrainiečių – anglų paslaugos

*Aprašymas:* Pirkimo objektas – vertėjų, gebančių versti anglų – ukrainiečių – anglų paslaugos pirkimas 2025-01-13 – 2025-02-21.

*Procedūros identifikatorius:* 42d48590-912c-4404-8727-799715d27861

*Pirkimo būdas:* Atviras

*Procedūra pagreitinta:* ne

*Pagreitintos procedūros pagrindimas:*

*Pagrindiniai procedūros ypatumai:*

##### 2.1.1 Tikslas

*Sutarties objektas:* Paslaugos

*Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv):* 79540000 Vertimo žodžių paslaugos

##### 2.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Bet kur Europos ekonominės erdvėje

##### 2.1.3 Vertė

*Numatoma vertė be PVM:* 30 000 Euro

##### 2.1.4 Bendra informacija

*Teisinis pagrindas:*

Direktyva 2014/24/ES

##### 2.1.5 Pirkimo sąlygos

*Pateikimo sąlygos:*

*Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienas dalyvis gali pateikti pasiūlymus, skaičius:* 0

##### 2.1.6 Pašalinimo pagrindai

Pripažinimas kaltu dėl klaidingos informacijos, negalintis pateikti reikalaujamų dokumentų ir gautas konfidencialios informacijos apie šią procedūrą:

### 5 Pirkimo dalis

---

#### 5.1 Techninės ID dalies: LOT-0001

*Pavadinimas:* Vertėjų anglų – ukrainiečių – anglų paslaugos

*Aprašymas:* Pirkimo objektas – vertėjų, gebančių versti anglų – ukrainiečių – anglų paslaugos pirkimas 2025-01-13 – 2025-02-21.

*Vidaus identifikatorius:* 0

#### **5.1.1 Tikslas**

*Sutarties objektas:* Paslaugos

*Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv):* 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

#### **5.1.2 Sutarties vykdymo vieta**

Bet kur Europos ekonominės erdvėje

*Papildoma informacija:*

#### **5.1.3 Numatomas galiojimas**

*Kitas galiojimas:* Neribotas

#### **5.1.5 Vertė**

*Numatoma vertė be PVM:* 30 000 Euro

#### **5.1.6 Bendra informacija**

*Rezervuota dalyvavimo teisė:* Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

*Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP):* taip

#### **5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas**

*Strateginio viešojo pirkimo tikslas:* Poveikio aplinkai mažinimas

*Aprašymas:* Šis pirkimas nedaro taršos aplinkai

*Poveikio aplinkai mažinimo metodas:* Kita

*Žaliojo viešojo pirkimo kriterijai:* Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

#### **5.1.9 Atrankos kriterijai**

*Kriterijus:*

*Rūšis:* Techninis ir profesinis pajėgumas

#### **5.1.11 Pirkimo dokumentai**

*Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai:* lietuvių kalba

*Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys):* lietuvių kalba

*Pirkimo dokumentų adresas:* <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=566376>

#### **5.1.12 Pirkimo sąlygos**

*Pateikimo sąlygos:*

*Pateikimas elektroninėmis priemonėmis:* Privalomos

*Pateikimo adresas:* <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=566376>

*Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus:* lietuvių kalba

*Elektroninis katalogas:* Draudžiamos

*Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą:* Draudžiamos

*Pasiūlymų priėmimo terminas:* 31/12/2024 00:00 +02:00

*Informacija apie viešą vokų atplėšimą:*

*Atidarymo data:* 31/12/2024 00:30 +02:00

*Vieta:* <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=566376>

*Sutarties sąlygos:*

*Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas:* Ne

*Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos*  
*Bus naudojami elektroniniai užsakymai: taip*  
*Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip*

#### **5.1.15 Metodai**

*Preliminarioji sutartis:*

*Preliminariosios sutarties nėra*

*Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:*

*Dinaminės pirkimo sistemos nėra*

*Elektroninis aukcionas: ne*

#### **5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra**

*Peržiūros organizacija: Vilniaus apygardos teismas*

*Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: LK PB "Geležinis Vilkas" Kunigaikščio Vaidoto pėstininkų batalionas*

*Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: LK PB "Geležinis Vilkas" Kunigaikščio Vaidoto pėstininkų batalionas*

*Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: LK PB "Geležinis Vilkas" Kunigaikščio Vaidoto pėstininkų batalionas*

*TED eSender: European Dynamics S.A.*

## **8 Organizacijos**

---

### **8.1 ORG-0001**

*Oficialus pavadinimas: LK PB "Geležinis Vilkas" Kunigaikščio Vaidoto pėstininkų batalionas*

*Registracijos numeris: 188788195*

*Pašto adresas: Šumsko pl. 96 Rokantiškės*

*Miestas: Vilniaus r*

*Pašto kodas: LT-11325*

*Šalis: Lietuva*

*E. paštas: [robertas.kubilius@mil.lt](mailto:robertas.kubilius@mil.lt)*

*Telefono numeris: +37062147929*

*Pirkėjo profilis: [www.kariuomene.lt](http://www.kariuomene.lt)*

*Šios organizacijos vaidmenys:*

*Pirkėjas*

*Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų*

*Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus*

*Organizacija, tvarkanti pasiūlymus*

### **8.1 ORG-0002**

*Oficialus pavadinimas: Vilniaus apygardos teismas*

*Registracijos numeris: 193312970*

*Pašto adresas: Gedimino pr. 40*

*Miestas: Vilnius*

*Šalis: Lietuva*

*E. paštas: [vilniaus.apygardos@teismas.lt](mailto:vilniaus.apygardos@teismas.lt)*

*Telefono numeris: +370 70668369*

*Šios organizacijos vaidmenys:*

*Peržiūros organizacija*

### **8.1 ORG-0003**

*Oficialus pavadinimas: European Dynamics S.A.*

*Registracijos numeris:* 002024901000

*Padalinys:* European Dynamics S.A.

*Miestas:* Athens

*Šalis:* Graikija

*E. paštas:* [eproc-esender@eurodyn.com](mailto:eproc-esender@eurodyn.com)

*Telefono numeris:* +30 2108094500

*Šios organizacijos vaidmenys:*

*TED eSender*

## 11 Skelbimo informacija

---

### 11.1 Skelbimo informacija

*Skelbimo identifikatorius / versija:* b995ffcc-2285-4f53-b1e0-4f8aaa26f7df - 01

*Formos tipas:* Konkursas

*Skelbimo rūšis:* Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

*Skelbimo išsiuntimo data:* 20/12/2024 14:59 +02:00

*Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas:* lietuvių kalba

### 11.2 Paskelbimo informacija